

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 10. November 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 novembre 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

**Präsidentin:** Der Vorstoss wird von Frau Diener und Herrn Steiger Hans bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

*Verschoben – Renvoyé*

93.3464

**Postulat Tschopp  
Kulturauftrag des Fernsehens  
Clarification du mandat culturel  
assumé par la télévision**

*Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1993*

Kürzlich sind beim Westschweizer und beim Deutschschweizer Fernsehen Restrukturierungen vorgenommen worden. Zahlreiche Kreise befürchten, dass das Fernsehen damit seine kulturellen Aufgaben und Mandate nicht mehr erfüllt. Um diesem Anliegen Rechnung zu tragen, ersuchen wir den Bundesrat:

1. von der SRG einen Bericht einzuholen, worin sie erläutert, wie sie – vor allem beim Fernsehen – ihre durch die Konzession festgelegte kulturelle Verantwortung wahrnimmt;
2. zu diesem Bericht Stellung zu nehmen. Damit wird er auch deutlich machen können, welches sein aktueller Standpunkt bezüglich der Rahmenbedingungen für den Kulturauftrag ist, die für unsere Fernsehanstalten gelten sollen.

*Texte du postulat du 6 octobre 1993*

Suite aux réorientations et restructurations intervenues tout récemment à la Télévision suisse romande et à la Télévision DRS et pour répondre au souci de très nombreux milieux qui craignent un désengagement de la télévision de ses tâches et mandats culturels, le Conseil fédéral est invité:

1. à demander à la SSR un rapport définissant plus clairement comment elle entend, notamment à la télévision, satisfaire à ses responsabilités culturelles qui sont prévues par la concession;
2. à prendre position au sujet de ce rapport. Ce faisant, il actualisera sa vision des conditions-cadres en matière de culture qu'il entend voir respecter par nos chaînes de télévision.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Brügger Cyrill, Bundi, Campionovo, Comby, Epiney, Grendelmeier, Grossenbacher, Loeb François, Ruffy, Seiler Rolf, Suter, Vollmer, Wanner, Zwhalen (14)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Au cours de l'été, des responsables de la Télévision suisse romande ont fait état de leur nouvelle stratégie visant à tenir tête à la concurrence des chaînes étrangères et à augmenter le taux d'audience de leur programme. Cette nouvelle politique a suscité des interrogations, notamment dans le milieu du cinéma, mais plus généralement parmi tous ceux qui ont le souci de voir participer la télévision à la création culturelle en Suisse.

La récente réorganisation du management de la Télévision DRS a ajouté au malaise, notamment en raison de la suppression du département «Culture et société».

Il ne s'agit pas, en l'état, de critiquer les dispositions prises, qui relèvent clairement de la compétence des organes dirigeants de ces mass media. Le postulat vise la transparence qui, en l'occurrence, n'est pas suffisante en ce qui concerne la défini-

tion de la contribution culturelle au sens large que nos chaînes de télévision se proposent d'offrir à leurs publics. De surcroît, on mesure mal de quelle manière et sous quelles conditions la télévision entend collaborer avec des milieux extérieurs, actifs dans la création, par exemple le cinéma suisse, dont on connaît les difficultés de production et de distribution, encore accrues par son exclusion des programmes Media.

Au moment où le peuple est appelé à se prononcer sur un nouvel article constitutionnel concernant la culture et où les budgets de la Confédération sont révisés à la baisse, il paraît d'autre part légitime d'avoir une prise de position de la part du Conseil fédéral sur cette question. Les mass media audiovisuels représentent en effet un moyen privilégié d'expression culturelle à l'échelle nationale.

*Erklärung des Bundesrates*

*vom 10. November 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 novembre 1993*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3187

**Interpellation Robert  
«Sklavenhalterei» in der Schweiz  
«Esclavage» en Suisse**

*Wortlaut der Interpellation vom 19. März 1993*

Berichten vom «Syndicat sans frontières» zufolge werden in der Schweiz Angestellte von Botschaften und Funktionäre internationaler Organisationen zum Teil unter Bedingungen beschäftigt, die an Sklavenhalterei grenzen. Für Hungerlöhne von ein paar hundert Franken (bis hinunter zu 150 Franken!) werden Angestellte gezwungen, 15 Stunden und mehr täglich pausenlos zu arbeiten – selbst bei Krankheit und trotz ärztlichem Zeugnis, und während Jahren ohne Ferien. Wer sich zur Wehr setzt, wird fristlos entlassen und von den schweizerischen Behörden ausgewiesen.

Ich frage den Bundesrat an:

– Ist ihm bekannt, dass es solche ausbeuterischen Praktiken in der Schweiz gibt?

– Was für Bestimmungen und Rechte gelten für Angestellte von Botschaften und internationalen Organisationen in der Schweiz?

– Was gedenkt der Bundesrat zu tun, um diesem Skandal in unserem Land raschmöglichst ein Ende zu setzen und die Arbeitskräfte von Botschaften und internationalen Organisationen gebührend vor Ausbeutung zu schützen und ihnen gegebenenfalls zu ihrem Recht zu verhelfen?

*Texte de l'interpellation du 19 mars 1993*

D'après certains rapports de «Syndicat sans frontières», des employés de maison au service d'ambassades ou de fonctionnaires internationaux travaillent en Suisse dans des conditions qui sont parfois proches de l'esclavage. Pour un salaire de misère (quelques centaines de francs, voire cent cinquante francs par mois), ils sont contraints de travailler, sans arrêt, quinze heures par jour et plus, même quand ils sont malades et qu'ils ont un certificat médical, et cela pendant des années, sans un jour de vacances. Malheur à ceux qui se révoltent! Ils sont congédiés sur-le-champ et expulsés par les autorités suisses.

## **Postulat Tschopp Kulturauftrag des Fernsehens**

### **Postulat Tschopp Clarification du mandat culturel assumé par la télévision**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3464
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2536-2536
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 532

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.